

FOLK ART

我的 民间艺术 世界

主 编 魏国英 祖嘉合

八十位女性的人生述说



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



八十位普通民间妇女，继承了中华传统文化的恩泽与赐予，在世代相传中，创作出各具特色的艺术形式。她们的述说，从不同角度展示了女性的民族特色与地域特色并存的、生活与艺术互融、感性材料与理性分析兼具、图文并茂，使本书具有很强的研究价值与欣赏价值。

我的 民间艺术 世界

主 编 魏国英 祖嘉合

副主编 全 华 康沛竹 王成英
八十位女性的人生述说



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

我的民间艺术世界:80 位女性的人生述说 / 魏国英,祖嘉合主编.—北京:北京大学出版社,2007.6

ISBN 978-7-301-12002-6

I. 我… II. ①魏… ②祖… III. 民间工艺-艺术家-研究-中国 IV. K825.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 042378 号

书 名: 我的民间艺术世界——80 位女性的人生述说

著作责任者: 魏国英 祖嘉合 主编

责任编辑: 张 冰

标准书号: ISBN 978-7-301-12002-6/K·0476

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767347 出版部 62754962

电 子 邮 箱: zbing@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 16.25 印张 355 千字

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 58.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

前 言

为什么要在民间艺术研究中强调性别意识取向呢？

因为要对以往民间艺术研究中被遗忘的角落给以关注，对被遮蔽的群体给以再现，对被淹没的声音给以放大。

在民族艺术发展的历史长河中，民间艺术一直是各类艺术的“母体”。它传承原始社会带有全民性质的部落艺术的精华，随着阶级和私有制的出现，又派生出为贵族享用的富丽华艳的宫廷艺术，为士大夫推崇的清高雅致的文人艺术，以及与其自身若即若离、互为依托的宗教艺术。从艺术分类学的角度考察，民间艺术可以说是与其他艺术并列的一个门类；从发生学的角度考察，民间艺术又是各艺术门类的基础。

现代以来，民间艺术则是一种相对于专业性艺术的艺术。当然，严格地说，古代的宫廷艺术和文人艺术，也是专业性艺术。因此，民间艺术最本质的特征乃是“民”的内涵，即它是民间的、民众的技艺、手工艺和工艺。当然，追根溯源，可以说，无论是当年的宫廷艺术家、文人艺术家，还是现代专业艺术家，都是从民间艺术的矿山中发现宝藏、汲取营养，从而走上专业艺术家之路的。甚至如鲁迅先生所说，“一切文物，都是历来的无名氏所逐渐的造成”。可见，民间艺术和非民间艺术也只是一个对应关系，“民间”的概念无论在古代或当下，都没有什么严格的固定的内容约束。

从分类上说，民间艺术大致可以分为三大类：一是艺术性的，二是民俗性的，三是生活性的。有学者进一步将其细化为八个类别，即把以审美和精神生活为主题的分为四类：祭祀供奉类、装饰美化类、娱玩教化类、游艺竞技类；把以实用和物质生活为主题的也分为四类：穿戴服饰类、宅居陈设类、生产劳动类、生活起居类。

然而，不管是从三个大类，还是八个类别来审视，民间艺术均与女性，尤其是农村

女性有着天然的联系。在数千年人类社会演进中,“男耕女织”的生产和生活方式,练就了女性操针弄线、剪剪贴贴的技艺,塑造了女性独特的审美素质与艺术习俗。从少年时代起,女孩子就在母辈的熏陶下学做针线女红;长大成人后,开始为情人,接着为丈夫孩子,纺线、织布、缝衣被、做鞋帽,由此还衍生出剪花花、绣花花、扎灯彩、缝荷包……毫无疑问,无论是民俗性的,还是审美性的民间艺术,首创者多半是女性。因为从最早的意义上讲,艺术本来就是人的一种正常的活动。按照性别角色分工“主内”的女性,创作“艺术”就是她们份内的事情,就是生活的一部分。

然而,女性与民间艺术相得益彰的密切关系,在“男主女从”的性别制度和性别文化制约下,总是被人们忽略、漠视。即使在今日,在民间艺术研究不断深入,保护民族物质文化和非物质文化遗产的呼声日渐高涨的新时期,人们也常常忘记对民间艺术的性别审视。譬如,人们观赏一幅刺绣作品,往往关注的是它的造型,它的色彩,它的题材与材质;关注它是作为荷包的刺绣,服饰的刺绣,还是室内装饰物的刺绣;而很少考虑它的作者——绣女绣做的动机、愿望和目的。其实,刺绣在使用过程中,在民俗活动中,在与人和物发生直接或间接的关系中,已经不再是一般艺术意义上的刺绣,而是与绣女生活紧密相连的,甚至可以说就是她们的生活内容本身。正是从这个意义着眼,我们把目光聚焦在妇女民间艺术这一主题上。倘若说民间艺术的精髓是“民”之内涵、“艺”之特征的话,那么,我们就是要对隐藏在“民”之中的“女”之内涵给以揭示与张扬。

2

二

目标有了,关键是途经。如何真实展露女性民间艺术的特色和女艺术家的创作才能以及她们的心路历程呢?

我们认为,最好的方式,就是让她们作品来“发言”,让她们自己来讲述自己的故事。于是,北京大学妇女中心的老师和学生组成了课题组,在福特基金会的资助下,聘请本校以及中央民族大学、云南民族大学、山东师范大学、北京服装学院、湖南师范大学、河北工业大学、南开大学、北京科技大学、华南师范大学、北京农学院等 11 所大学的博士生、硕士生、本科生等 130 多人作采访员。学生们带着学习到的社会知识和性别视角,利用假期回家探亲之机,深入到故乡周围的农村或基层,走进女艺术人的生活世界,倾听她们的述说,记录她们的所想、所爱、所愿,拍摄她们的制作场景和作品,分享她们的快乐和忧伤。

凭借尊重平等的理念、半结构式的访谈方式和大学学生的身份,访员们很快赢得了信任与合作。不久,她/他们带回了沉甸甸的收获:80 位民间女艺术人创作的工艺品照片和她们的口述录音。这些女艺术人,大多来自农村或基层,涉及汉族、白族、藏族、满族、回族、土族、苗族、瑶族、基诺族、傣族、纳西族、拉祜族等 12 个民族;遍布在中国的山东、山西、陕西、贵州、西藏、黑龙江、辽宁、湖南、湖北、云南、宁夏、福建、广西、四川、青海、江苏、浙江、甘肃、北京、天津等 20 个省市;创作的艺术品种多达 45 个类型。访员们拍摄的 2000 多张再现她们的作品特色、制作过程和生活景象的照片,亲

手录制的100多盒浸透着她们乡音的磁带,真实地记录了中国民间女艺术人的聪明睿智、对艺术的独特感悟和创造才能,生动地展示了中国劳动妇女对生活艺术的追求和通达乐观的生存理念,独特地描绘出中国草根妇女的心路历程和她们特有的情感世界。

本书就是根据这些原始的第一手照片和本真的录音资料整理而成的。

三

被访的80位民间女艺术人的艺术作品,让人们大开眼界。80个平凡女性的故事,让人们感动不已。这种感受,可以用三个“没想到”来概括:没想到中国民间艺术如此绚丽;没想到女艺术人的故事如此感人;没想到访谈员受到的心灵震撼如此深刻。

80位女艺术人的身份差别很大:有农民、工人,也有教师、工程师;有职业女性,也有下岗女工和退休职工;有城市知识女性,也有从未进过学堂的农家妇女。她们生长、生活在不同的地域:祖国的山南海北,乡村、城镇、都市。她们的手工艺品形式多样,雕、编、剪、缝、刻、画、绣……多样的身份,多样的环境,多种类的艺术形式,使得这些踏上艺术创作之路的女人们,经历着不同的人生坎坷,品尝着不同味道的酸甜苦辣。然而,相同的是,她们孜孜以求,百折不挠,终于开拓出属于自己的特有的艺术和人生,并从中享受到不可替代的劳动与创造的快乐。

这些女艺术人的手艺大都来自生活,用于生活,与日常生活密切相关。她们用灵巧的双手,精湛的技艺点缀着生活,灵动大胆地表现着生活。正是生活给予她们艺术创作以灵感和源泉,而艺术创作又美化了她们的生活,充实了她们的精神世界。如果说,过去她们的手工艺创作大多仅仅局限于家庭内部使用和欣赏,那么今天,她们当中已经有相当多人的创作不再仅是满足家庭生活的需求,而是走出了家门,推向市场,迈向社会。社会承认了这些艺术品的功用,市场承认了它们的价值。心灵手巧的女艺术人们,在用自己的智慧和劳作美化社会的同时,也在实现着自己个人价值和社会价值的提升。从这个群体身上,我们可以触摸到时代前进的脉搏,文化变迁的轨迹,女性发展的路径。

3

面对女艺术人娓娓道来的述说,青年学子的心灵受到了触动和震撼。这样的生命历程、这样的生活故事,是她/他们自己没有体验过,甚至是无法想象的。学生们了解到的不仅仅是这些女艺术人创作的精美作品和她们的快乐、烦恼和愿望,还真切感受到了底层民众与命运抗争的信念、意志与力量,真切感受到了推动这些生命轨迹前行的历史流动和社会变迁。当然,学生们的收获是多方面的。中央民族大学的索南旺杰访员访问了两位藏族女性,其中一位患有先天性聋哑,她们的作品是藏传佛画中的堆绣。这位藏族男同学很有感慨地写到:“任何一门艺术只有两性的共同参与才能更加完美。”这一见地的确是深刻与新颖的。

同时,学生们耐心、细心和全身心地倾听,给予了被访妇女渴望得到又很少得到或从未得到的那种深切的理解、同情、支持和鼓励。有的农家女还是第一次这样被别人,尤其是她们敬重的文化人所重视和尊重。在相互交谈中,大学生们又把自己获得

的社会知识和性别视角传递给被访妇女，进一步提升了女艺术人的自我意识和自信心。这是一个快乐的相互给与和相互收获的自觉自愿的互动过程。一些被访妇女把自己的精美作品无偿送给了学生，盼望着能够再相见；一些访员与自己的访谈对象建立起长期联系，希望今后能再为她们做些什么。课题组通过访员也建立了同众多女艺术人的联系网络。

四

整理完全部访谈资料，一个挥之不去的忧虑和困惑在脑海浮现：中国妇女民间艺术的出路在哪里？前景会如何？

通过这一课题，我们有机会接触了我国许多的民间工艺品与女艺术人，了解了一些民间工艺品的产生与制作，了解了渗透其间的妇女的生活与命运，也了解了附着其上的民族的底层文化。然而，我们在采访中也发现，一些宝贵的民间工艺技术正在消亡，一些女艺术人的“绝活”手艺面临失传。民间工艺品如不及时发现、整理、保护，它们今天尚且存在，明天就可能消失殆尽、永不复存。因为，随着中国工业化和城市化的加速，年轻一代的中国妇女，即便是乡村妇女，也很难在市场经济的大潮中静下心来，去做那些耗时、费力、不赚钱的工艺品，这是经济发展和社会发展不可避免的现实。如同黄土高原的孔孔窑洞逐渐被新的砖瓦房代替，附着在其中的黄土文化也必然随之烟消云散一样，处在由传统的农业社会向现代的工业社会过渡的中国，原有的农业文明架构下的民间文化形态，正在迅速瓦解与消逝。我们现在的“抢救”，可以用笔墨、用光电、用影像记录下曾经有过的一切，但如何长期保留蕴涵其中的民族文化，并在我们的后代中得以传承，却不能不说是一个令人深思的问题。

有些女艺术人提出建博物馆、展览馆、研究所；有的人已经尽其所能在实践着这个“梦想”。然而，个人的力量毕竟有限。如何汇集群体的智慧，如何加入国家的资源，这应该被尽早提到文化建设的日程上来。我们希望这本小书，这 80 位女艺术人的作品与心声，能够引起更多的人关注民间艺术，关注民间女艺术人，加入到承继和弘扬民族文化的行列中来。倘能如此，将是对我们工作的最大的奖赏与报偿。

我们期待着。

魏国英

2006 年 8 月

目 录

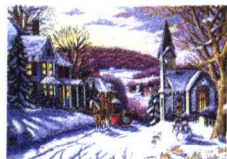
前 言 1

剪 艺 1

- 林 桃:百岁花姆誉漳州 /3
- 库淑兰:技精艺湛的“剪花娘子”/6
- 周苹英:米脂绞花出国门 /10
- 屈巧玲:源自母亲的灵巧 /13
- 吴嫦娥:一生中最大的快乐 /16
- 朱曼华:剪辑自己的艺术人生 /19
- 孙光华:我的剪纸情结 /21
- 陈秋日:执著的追求 /24
- 杜 君:深念家乡养育情 /28
- 孙枫玲:活一天就要活出一天的质量 /32

绣 艺 35

- 刘开真:七十载沉浮刺绣路 /37
- 赵小珍:刺绣伴我大半生 /42
- 像羊积:母亲,我真的好像你 /44
- 浣利纯:自强女子永不言败 /47
- 金玉美:绣花鞋系纤纤情 /49
- 宁亚琴:我的生活我做主 /51





- 麻仁欠索:自学成材的刺绣之路 /53
吉姆措:高原上绣出舞动的彩虹 /56
王丽华:镇湖镇上的新绣娘 /59
刘玉明:笑声缀满瑶家服/62
粟祖姣:红瑶绣艺伴我行 /64
黄兰索:为了那份沉重的期待 /66
张 玳:十字绣艺任自由 /69
黄肖琴:绣球斑斓耀旧州 /71
毛丽娴:一双巧手绣天下 /73
杨毛吉:聋哑女心灵的归宿 /76

布 艺

79

- 叶淑贤:九十余载苦尽甘来 /81
王耕英:妙制“凤阳汉装”/84
王文英:无声者的言说 /87
杨保珍:基诺族织布好手 /89
罗娜妥:编织的梦想 /92
李思兰:拉祜女的织布生涯 /95
廖金秀:艰难的蜡染刺绣路 /98
唐玉捷:接过祖辈手中的接力棒 /100
梅陈氏:朴素中的美丽 /103

编 织

105

- 和燕珍:纳西草编在石鼓 /107
白开珍:傣家草编普山寨 /109
许春竹:我有打扇子这门手艺 /110
高秀彩:农家女柳编致富 /112
李小四:水工箐村竹编人 /114
马淑珍:用善良钩织美丽 /116
李守礼:夕阳无限花满径 /118
许 昕:生活的快乐在于创造 /121
李立芳:中国绳结真挚情 /123
王 蓓:民族的就是世界的 /125
于美好:靠自己的智慧生活 /127
周景艳:一步一步地走 /129

画 贴

131

- 阎玉珍:用画笔放飞心中的梦想 /133
 董焕玉:学着母亲的样 /137
 孙桂玉:江山如画驻我心 /140
 张伯伶:灵感的火花 /143
 张俊华:神州扶桑艺路寻 /145
 丁淑萍:美来自生活 /147
 可 青:艺术之树长青 /149
 庞女士:布贴画帮我战胜病痛 /151
 曹 倬:脸谱布贴独树一帜 /153
 李 平:以布代笔绘夕阳 /155
 胡明霞:配诗表意,美不胜收 /157
 周玉兰:我生命中的第二个春天 /159
 罗 莹:压花寄托暮年情 /161
 萧能庆:我改变了看世界的视角 /163
 计连芳:桃李满园夕阳红 /165
 才玛加:唐卡创作——心灵的朝圣路 /167
 欧阳红艳:女书开发第一人 /172



3

塑 作

175

- 董凤岐:心就是佛 /177
 张红霞:婚姻带我走进了“面塑世界”/180
 杨梅英:泥塑展趣黄土塬 /182
 孙菊华:童年的印记,一生的爱好 /185
 李女士:化废旧为美好 /188
 孟玉松:夺千峰翠色 /191
 玉 勐:澜沧江畔制陶人 /196
 卜广云:与泥土为伴 /199
 李润梅:游走于家庭内外的困惑 /201
 陈中华:做自己喜欢的事情 /203
 褚秀英:曾经沧海亦为水 /205



雕 刻

207

- 褚新贵:夹缝中求生存 /209
 陈 红:走出一条属于自己的路 /212



周 汨:瓷盘里的艺术 /215

赵小丽:平平淡淡亦为真 /218

莫镜梅:“雕”出来的人生 /220

视 点 223

康沛竹 中国妇女民间艺术的特点 /225

祖嘉合 亲验式研究的收获 /229

王成英 教育缺失对西部妇女艺术创作的影响 /233

全 华 在中国妇女民间艺术的课堂中学习 /239

魏国英 美的心灵,美的创造 /243

后 记 247



剪

艺

剪纸是中国最为流行的传统民间艺术之一，其材质之轻和其承载的内容之重是其他任何艺术形式所不可比拟的。数千年来，朴素、封闭的乡村经济持续不断地造就着浩大的农村妇女剪纸群体，她们是中国民间剪纸艺术的主要创造者和承传者。在她们的剪刀下，拓展着民间工艺美术，延续着传统文化习俗，也记载着乡村女性多彩的生活与精神世界。

我们这里展示的既有剪纸，也有撕纸和剪贴画。创作者来自陕西、福建、湖南、湖北、山西、山东等六省，从她们各自的人生轨迹和作品风格中，我们触摸到了时代的变迁、地域的差异和代际的差别。

林桃：百岁花姆誉漳州

我出生在福建乌石的坂上村，三岁被带到附近的白沙村做了童养媳。童养媳的日子不好过，打我记事起就要拾柴捡粪，没有清闲的功夫。不过小孩子有玩的天性，我喜欢看漂亮的花，喜欢看公鸡扑腾着翅膀啄蜈蚣。

我和剪纸是天生有缘。从16岁那年为了不求人自己动手剪了一个图样起，到现在80多年过去了，我已记不清究竟剪了多少张纸；剪纸早就成为我生活中不可分割的一部分。



林桃，1905年生，福建漳浦县人

20岁那年我正式结婚了，可我那丈夫是个歹仔，就知道赌博。我管不住他，也靠不了他，就把精神寄托放在剪纸上。当我满心思地去想怎么剪好一幅图样，当真的亲手把它剪出来的时候，我觉得很开心。结婚不到两年，突然有一天丈夫提出要“过番”（指南洋，即到东南亚一带谋生），说是去赚钱，从此就丢下我和七个月大的儿子再也没有回来。

丈夫常年不返，我和儿子相依为命。可怜我那唯一的亲生孩子只活到八岁就病死了。以后很长的时间里，我一拿起剪子和纸，就想起我为给他的小帽子、小衣服、小围兜、小鞋子绣上花而剪的可爱图案，想起以前我剪纸的时候他在旁边乖乖地看着，用黑溜溜的眼珠儿瞅着我下剪。想起这些，我心里很痛，但我忍着痛继续剪，想用这样的方式来记住他，想在梦里再看见他。

待我一个人熬到30多岁，小叔家把一个3岁的男孩过继给了我。为了抚养他，我每天很晚才睡；拉扯他长大后又去张罗他的婚事和工作。说起来，我从小干活干到大、干到老，没有午休过。所幸，我身体不错，现在还能织网眼最小的那种渔网——我想这和我常年剪纸、手指活动得勤很有关系。所幸，儿子和儿媳都孝顺，会心疼我。我有三个孙子、一个孙女，大孙子现在已经三十多岁了，可他一个月和四个月时戴的两顶帽子都还在我床上筐里装着呢，上面的花纹都是我用纸剪好了样绣上去的。虽然人家都说儿孙大了，可以享清福了，但我闲不住，到老了就更放不下剪刀了。

80年代以来，政府特别重视保护剪纸艺术，专门派人来收购我剪的各式各样的图案；还邀请我去县城参加剪纸艺术节——我活到这么大只去过两次县城，除了这次

艺术品简介

福建省漳浦县是被文化部命名的“剪纸之乡”。该县的剪纸起源于刺绣。在古代,漳浦人绣花前,需要先剪出图纸,再将图纸贴在布料上进行刺绣,这样绣出的花纹具有很强的立体感。剪纸的另一用途就是在春节时贴在各种祭祀用品上,这叫贡品花。后来,刺绣前剪的图纸和贡品花演变成了今天漳浦的剪纸艺术。林桃的剪纸作品以反映漳浦农村生活为主要题材,散发着浓郁的乡土气息和稚拙美感。



林桃的剪纸作品《肩罩花》

就是60年前去看望被抓壮丁的小叔子。有更多的人认识了我,也来买我的剪纸。我自己喜欢剪纸,也欢迎同样喜欢剪纸的人来买我的作品。在我看来,这是对我的一种信任和肯定,特别是,它让我感到,我这么老了,还能为改善家里的生活条件出点力,这说明我还有用。

剪了一辈子纸,剪过的东西多了——猪脚、饭勺、肚兜、八卦、牡丹、凤凰、龟蛇、兔子、划龙船、猫捕老鼠、公鸡追蜈蚣、佛祖坐莲花……我是想剪就剪,平时看到的、想到的,我就把它剪出来,哪会有什么规矩,哪有什么能与不能。

后记:林桃老人的家坐落在海边的一个小渔村里,不远处就是盐场。当我步入林桃老人住的厅堂时,她正坐在门口一边织着渔网一边跟一个老婆婆(据说是亲家母)聊天。这不禁让我想起陈秋日(漳浦县的另一位

剪纸艺术家。参见本书《陈秋日:执着的追求》一文)女士对我说的话:林桃老人非常勤快,中午从不休息,直到现在还在织渔网挣钱。看到我们来,林桃老人赶忙起身迎接并给我们让座。岁月的风霜在林桃身上留下了明显的痕迹:她很瘦,背驼得厉害,她的个头原本就不高,因此更显得瘦小;她穿着一身深蓝色的中式粗布衣裳,一头早已稀疏的银发在脑后盘成了髻子,上面还插着一朵粉红色的小花(像是布做的);她的肤色较黑,不知是天生的,还是海边人特有的;她的额头上刻着深深的皱纹,双眼炯炯有神,当她说的时候,不时露出仅存的两三颗牙齿。

她事先并不知道我们来,但可能是接待

的来访者多了,所以她并没有显出任何忙乱或者意外,只是很热情地拉着我们的手,让我们快坐下,并和陈女士寒暄了一番(陈女士到过她家几次,但距离上次来大

概有两年时间了,可见林桃老人记性之好),在陈女士介绍过我之后,我本该向她说明我到访的意图,然而,面对着这位和我相差几十岁的老人,我突然意识到,她的世界和我的世界是如此悬殊,以至于我事先准备好的问题根本就不适合她。于是,访谈在我手忙脚乱的情况下开始了。

林桃老人的家属于典型的闽南海边人家的房子,坐北朝南,用石头砌成,平房,有

两进,每一进都是类似的左中右结构,即中间为客厅,左右为卧室,卧室的门开在客厅的两侧,客厅外面是一个露天庭院,即天井。在林桃老人所住的客厅里,正中间摆着方桌,方桌上供着神像;东侧放置着做工粗糙的木制长靠背椅,还有几张小板凳;客厅西侧放着一张年代久远的木床,这是林桃老人的床,床上堆着很多东西,除卧具外还有箱子、篮子、布包等,显得有些杂乱。陈女士提示我,林桃老人用的是一床很旧的被子。据说她的儿子想给她换床新的,可她坚持不肯换。

虽然林桃老人没有说自己收入多少,但从她们家的情况看,日子应该过得还不错,特别是近几年,时不时就有些政府的干部或文化人来向林桃购买剪纸作品。陈女士告诉我两件很有趣的事。一是在80年代初,漳浦县文化部门开始到民间调查收集剪纸作品,当时其他的一些老人家都把自己的作品无偿交给政府,只有林桃老人问政府能给她多少钱;二是有一次陈女士带着省市的几个艺术工作者到林桃老人家观看她的作品,他们拿走了一些作品,并带有捐赠性地给了林桃几百块钱,林桃当场就抽出一张五十块钱的钞票要给陈女士,以表感谢之意。这使我们感到,林桃老人不仅勤劳质朴、聪慧善良、乐观豁达、坚忍自立,而且富有经济头脑。在近一个世纪的岁月中,她通过剪刀和纸,把对自然对生命的独特感受、把内心美好的向往,用自由写意的方式,淋漓尽致地表达了出来。她用剪子剪出了自己的似水流年。

林桃的剪纸,花鸟禽兽、山水人物,无所不有。她的作品多次参加福建省及全国展览,被收入江苏美术出版社出版的大型文献《中国民间美术全集·剪纸卷》,该书在剪纸概论中称她“有出奇的想象能力,而且对剪纸的形式美有一种天生的感觉和把握能力”。她的《猪脚花》荣获“全国首届民间剪纸大奖赛”二等奖,《饭匙花》、《肩罩花》被中国对外展出公司收藏。2003年,国际东西方艺术家协会民俗委员会、南京民俗艺术中心向她颁授了“中国民间毕加索”的铜匾。她被漳州市政府授予“剪坛巅峰”,被漳浦县政府授予“百岁花姆”等一系列荣誉称号。2005年,她的百岁艺术人生的电视资料片,被辑入中央美院和联合国教科文组织驻京代表处联合制作的世界遗产申报电视片《消失的母亲河》,为我国民间剪纸申报联合国人类口头和非物质文化遗产代表作名录做出重要贡献。



林桃的剪纸作品《饭匙花》

访谈地点:福建漳浦县旧镇镇白沙村林桃家

访谈时间:2003年1月27日

访谈整理:康敏,女,北京大学社会学系2002级博士生

蒋茜,女,北京大学马克思主义学院2003级硕士生

库淑兰：技精艺湛的“剪花娘子”



库淑兰，1920年生，陕西省旬邑县人

随(小)^①时的事儿都记不下了，我大(爸)我妈管我叫“桃儿”；六七岁时，我屋头穷着哩，我跑来跑去，抱着弟弟和村上的娃们玩抓矾子哩(用杏核或小石子抓数数游戏)，耶(他/她)们全不是我的对手，我随(小)时淘得很，像男娃儿似的，爬树，翻墙，带着娃们偷吃树上的青果子，后来村上的人都叫我“猴桃”哩。

我妈信佛，我随(小)时经常见我妈给人家铰窗花，铰鞋头花，铰炕围子花，耶经常念故经时绞花、绣花，手活可好着哩。耶还唱：“开窗窗，闭窗窗，里面坐着个绣姑娘……”我爱听得很，也没跟谁专门学铰花，就这么个自己铰哩。娘家惜惶(可怜)的没有纸，就去捡树叶叶用线绳串起来，再从我妈那达偷来铁剪子，用树叶叶铰了鸟、动物还有人形送给娃们玩耍；走着铰哩，就这么画，这么铰，走到哪达，在墙上也画哩。

我11岁时，我大我妈把我送到三原县城钟鼓楼里念书哩，学堂人把我叫库淑兰。

念了四五年书哩，我17岁嘛(实足年龄才15岁)，我大(爸)就把我接回了王村结婚呀(是先些年订下的娃娃亲)。公婆家姓孙，我老汉叫孙宝印，耶是兄弟伙里的老大，我是耶(公婆)头房儿媳妇子。

① 为了遵循口录原则，便于阅读，现将库淑兰常说的方言、口语释译如下：

“耶”——是指“她”或“他”的意思，在特定场合亦有相对的固定指向，如说她的老伴，就用“耶”为代词。

“惜惶”——当地方言，指“可怜”、“怜惜”、“伤心”的意思。

“哪达”、“这达”——“达”是指“地方”、“地点”，通常指“哪里”、“这里”。

“哩”——表示对某事的感叹，意指“得”或“的”。

“在”——意指“与”或“和”。

“外”——当地口语，意指“那”或“那儿”。

“随”——意指“小”。